

ecom

A PEPPERL+FUCHS BRAND



Remote Speaker Microphone Series RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

IMPROVE COMMUNICATIONS IN HAZARDOUS AREAS



(EN) Safety Instructions RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	3
(DE) Sicherheitshinweise für das RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	5
(FR) Instructions de sécurité pour RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	8
(IT) Istruzioni di sicurezza RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	10
(ES) Instrucciones de seguridad de RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	12
(PT) Instruções de segurança do RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	14
(BG) Инструкции за безопасност за RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	16
(CZ) Bezpečnostní pokyny RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	19
(DK) Sikkerhedsinstruktioner RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	21
(EE) Ohutusjuhend RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	23
(FI) Turvallisuusohjeet – RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	25
(GR) Οδηγίες Ασφαλούς Χρήσης RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	27
(HR) Sigurnosne napomene RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	30
(HU) Biztonsági előírások RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	32
(IE) Treoracha Sábháilteachta RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	34
(LT) Saugumo instrukcijos RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	36
(LV) Drošības instrukcija RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	38
(MT) Struzzjonijiet dwar is-Sikurezza RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	40
(NL) Veiligheidsinstructies RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	42
(PL) Instrukcja bezpieczeństwa RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	44
(RO) Instrucțiuni privind siguranța pentru RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	47
(SI) Varnostna navodila za RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	49
(SK) Bezpečnostné pokyny RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	51
(SV) Säkerhetsinstruktioner RSM-Ex 01 ATEX/IECEX.....	53

These safety instructions contain information and safety regulations which are to be observed. Non-observance of this information and these instructions can have serious consequences and may violate regulations. Please read these safety instructions carefully before starting to use the device! In the event of conflicting information the details specified in the safety instructions shall apply. In case of any doubt (in the form of translation or printing errors) the English version shall apply.

Faults and damage:

If there is any reason to suspect that the safety of the unit has been impaired, it must be withdrawn from use and removed immediately from the Ex-area. We recommend that the unit is returned to the manufacturer for the inspection.

The safety of the device may be compromised if for example:

- there is visible damage to the housing
- the unit has been subjected to excessive loads
- the unit has been improperly stored.
- the unit has been damaged in transit.
- unit markings or inscriptions are illegible
- malfunctions occur
- permitted limit values have been exceeded
- minimum distance of 10 cm between the device and ear!

Approval:

EU type approval test certificate no.: IBExU18ATEX1124 X

Ex-Marking: Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64
 Ⓢ I M2 Ex ib I Mb

Ambient temperature: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

IECEX Certificate of Conformity no.: IECEX IBE 18.0016X

Ex-marking Ex ib IIC T4 Gb
Ex ib IIIC T135°C Db IP64
Ex ib I Mb

Ambient temperature: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Entity parameter cable

U_o (Peak) = 4.2 V / I_o = 22.3 mA / P_o = 23.5 mW / U_i = 4.2 V / C_i = 1 μ F / L_i = 1 μ H / P_i = 400 mW

I_i = 300 mA / L_o and C_o :

L_o [mH]	0.64	0.5	0.2	0.1	0.049	0.019	0.009	0.004	0.001	0.000
C_o [μ F]	2.3	3.0	5.5	7.6	10	16	23	39	129	419

Safety regulations:

Use of the device assumes that the user observes the conventional safety regulations and has read the certificate in order to eliminate faulty operation of the device.

The following safety regulations are to be observed:

- Do not charge the device inside the Ex-area
- Do not open the device inside the Ex-area
- It must be ensured that the maximum input voltage (U_m) for the device from the charger between the lines is 6 V
- The ambient temperature during the charging shall be in the range from 0 °C to 45 °C
- Only those accessories approved by ECOM Instruments GmbH may be used
- Do not use the device in zones 0 or 20

For using in mining zone only

- The device must be protected against strong impacts for Group I
- The device must be protected against the constant contact with oils, hydraulic liquids and fats
- The device must be removed from the Ex-area in case of fire damp

Approved accessory for the headset jack connector

RSM-Ex 01 has a jack connector where a headset can be connected.

Following headsets are approved and allowed to be connected to RSM-Ex 01

- ComCom Ex and additional in-ear plug Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

The approved headsets are allowed to be connected and disconnected directly inside the Ex-area.

Repair:

Repairs may only be carried out by ECOM Instruments GmbH or by service centers authorized by ECOM Instruments GmbH, as the safety of the product must be checked after conducting the repair. The repair request form can be downloaded under the Service section at www.ecom-ex.com.

(DE) Sicherheitshinweise für das RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Diese Sicherheitshinweise enthalten Informationen und Sicherheitsbestimmungen, die unbedingt zu beachten sind. Die Nichtbeachtung dieser Informationen und Anweisungen kann schwerwiegende Folgen haben und eine Verletzung von Bestimmungen darstellen. Bitte lesen Sie diese Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden! Im Fall widersprüchlicher Informationen haben die Sicherheitsanweisungen Vorrang. Sollten Zweifel bestehen (unklare Übersetzung oder Druckfehler), ist die Version in englischer Sprache heranzuziehen.




Fehler und Beschädigungen:

Sollten Gründe vorliegen, die auf eine Beeinträchtigung der Sicherheit des Geräts hindeuten, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und ist unverzüglich aus dem Ex-Bereich zu entfernen. Es wird empfohlen, das Gerät zur Überprüfung an den Hersteller zu senden.

Die Sicherheit des Geräts kann unter folgenden Umständen beeinträchtigt sein:

- das Gehäuse ist sichtbar beschädigt
- das Gerät wurde zu großen Belastungen ausgesetzt
- das Gerät wurde nicht ordnungsgemäß aufbewahrt
- das Gerät wurde beim Transport beschädigt
- die Gerätezeichnung oder Beschriftung ist nicht lesbar
- es treten Fehlfunktionen auf
- die zulässigen Grenzwerte wurden überschritten
- Mindestabstand von 10 cm zwischen Gerät und Ohr!

Zulassung:

ATEX-Zertifikat Nr.: IBExU18ATEX1124 X
Ex-Klassifizierung:  II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64
 I M2 Ex ib I Mb

Umgebungstemperatur: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

IECEX-Zertifikat Nr.: IECEX IBE 18.0016X
Ex-Klassifizierung: Ex ib IIC T4 Gb
Ex ib IIIC T135°C Db IP64
Ex ib I Mb

Umgebungstemperatur: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Anschlusswerte des Kabels

U_o (Peak) = 4.2 V / I_o = 22.3 mA / P_o = 23.5 mW / U_i = 4.2 V / C_i = 1 μ F / L_i = 1 μ H / P_i = 400 mW

I_i = 300 mA / L_o and C_o :

L_o [mH]	0.64	0.5	0.2	0.1	0.049	0.019	0.009	0.004	0.001	0.000
C_o [μ F]	2.3	3.0	5.5	7.6	10	16	23	39	129	419

Sicherheitshinweise:

vor der Verwendung des Geräts muss der Bediener die Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen gewährleisten und das Prüfzertifikat lesen, um eine fehlerhafte Bedienung auszuschließen.

Folgende Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten:

- Laden Sie das Gerät nicht im Ex-Bereich
- öffnen Sie das Gerät nicht im Ex-Bereich
- Es ist sicherzustellen, dass für das Gerät die maximale Eingangsspannung (U_m) vom Ladegerät zwischen den Leitungen 6 V beträgt
- Die Umgebungstemperatur muss während des Ladevorgangs zwischen 0 °C und 45 °C liegen
- Es darf nur von der ECOM Instruments GmbH zugelassenes Zubehör verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in den Zonen 0 oder 20

Nur für die Verwendung in Bergbauzonen

- Schützen Sie das Gerät der Gruppe I vor starken Stößen
- Schützen Sie das Gerät vor ständigem Kontakt mit ölen, Hydraulikflüssigkeiten und Fetten
- Im Fall von Schlagwetter muss das Gerät aus dem Ex-Bereich entfernt werden

Zugelassenes Zubehör für den Headset-Audioanschluss

RSM-Ex 01 BT * verfügt über einen Audioanschluss, an den ein Headset angeschlossen werden kann.

Die folgenden Headsets sind zugelassen und können an das Lautsprecher-Mikrofon RSM-Ex 01 BT angeschlossen werden:

- ComCom Ex und zusätzlicher In-Ear-Kopfhörer Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Die zugelassenen Headsets können innerhalb des Ex-Bereichs angeschlossen und vom Gerät getrennt werden.

Reparaturen:

Eine Reparatur darf nur von der ECOM Instruments GmbH oder von ECOM Instruments GmbH autorisierten Servicecentern durchgeführt werden, da die Sicherheit des Produkts nach der Reparatur überprüft werden muss. Der Reparaturbegleitschein steht im Servicebereich unter www.ecom-ex.com zum Download bereit.

(FR) Instructions de sécurité pour RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Les présentes instructions de sécurité contiennent des informations et des réglementations de sécurité qui doivent être observées. Le non-respect de ces informations et instructions peut avoir des conséquences graves et violer les réglementations. Veuillez lire attentivement ces instructions de sécurité avant de commencer à utiliser l'appareil ! En présence d'informations contradictoires, les détails précisés dans les instructions de sécurité prévaudront. En cas de doute (possibilité d'erreurs de traduction ou d'impression), la version anglaise prévaut.

Pannes et dommages :

S'il y a des raisons de soupçonner que la sécurité de l'appareil est compromise, l'appareil ne peut plus être utilisé et doit être immédiatement retiré de la zone Ex.




Il est recommandé d'envoyer l'appareil au fabricant pour inspection.

La sécurité de l'appareil peut être compromise dans les circonstances suivantes :

- le boîtier est visiblement endommagé
- l'appareil a été exposé à des sollicitations excessives
- l'appareil n'a pas été stocké correctement
- l'appareil a été endommagé pendant le transport
- le marquage de l'appareil ou l'inscription n'est pas lisible
- des dysfonctionnements surviennent
- les valeurs limites admissibles ont été dépassées
- distance minimale de 10 cm entre l'appareil et l'oreille!

Caractéristiques Ex :

N° de certificat ATEX : IBExU18ATEX1124 X

Marquage Ex :  II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64
 I M2 Ex ib I Mb

Température ambiante : $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

N° de certificat IECEX : IECEX IBE 18.0016X

Ex ib IIC T4 Gb
Ex ib IIIC T135°C Db IP64
Ex ib I Mb

Température ambiante : $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Paramètres d'entité du câble

Uo (Peak) = 4.2 V / Io = 22.3 mA / Po = 23.5 mW / Ui = 4.2 V / Ci = 1µF / Li = 1µH / Pi = 400 mW

Ii = 300 mA / Lo and Co:

Lo [mH]	0.64	0.5	0.2	0.1	0.049	0.019	0.009	0.004	0.001	0.000
Co [µF]	2.3	3.0	5.5	7.6	10	16	23	39	129	419

Instructions de sécurité :

Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit s'assurer du respect des consignes de sécurité et lire le certificat d'essai afin d'éviter une utilisation incorrecte.

Les règles de sécurité suivantes doivent être respectées :

- Ne chargez pas l'appareil dans la zone Ex.
- N'ouvrez pas l'appareil dans la zone Ex.
- Il faut veiller à ce que la tension d'entrée maximale (Um) du chargeur vers l'appareil soit de 6 V
- La température ambiante doit être comprise entre 0 °C et 45 °C pendant le chargement
- Seuls des accessoires autorisés par ECOM Instruments GmbH peuvent être utilisés.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones 0 ou 20

Uniquement pour utilisation dans les zones minières

- Protégez un appareil du groupe I contre les chocs violents
- Protégez l'appareil d'un contact permanent avec les huiles, les liquides hydrauliques et les graisses
- En cas de grisou, l'appareil doit être retiré de la zone Ex

Accessoire approuvé pour la prise pour casque

L'appareil RSM-Ex 01 BT * comprend une prise pour casque dans laquelle un casque peut être branché. Les casques suivants sont approuvés et peuvent être branchés dans l'appareil RSM-Ex 01 BT

- ComCom Ex et écouteurs intra-auriculaires Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W | RSM HS 01 -B

Les casques approuvés peuvent être connectés et déconnectés directement dans la zone Ex.

Réparation :

Les réparations peuvent uniquement être effectuées par ECOM Instruments GmbH ou par les centres de service agréés par ECOM Instruments GmbH, car la sécurité du produit doit être vérifiée après réparation. Vous pouvez télécharger le bordereau de réparation dans la zone de service sur www.ecom-ex.com.

(IT) Istruzioni di sicurezza RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Le istruzioni di sicurezza contengono informazioni e prescrizioni di sicurezza che devono essere rispettate. La mancata osservanza di tali informazioni e indicazioni può avere conseguenze pericolose e violare le prescrizioni previste. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima di iniziare a utilizzare il dispositivo! In caso di informazioni contrastanti, si applicano i dettagli specificati nelle istruzioni di sicurezza. In caso di dubbi (causati da errori di traduzione o di stampa), farà testo la versione in lingua inglese.

Difetti e danni:

Qualora si avesse motivo di pensare a una riduzione della sicurezza del dispositivo, il prodotto non dev'essere più utilizzato e va allontanato immediatamente dalle aree a rischio di esplosione. Consigliamo di inviare il dispositivo al produttore per essere sottoposto a controllo.

La sicurezza del dispositivo può essere pregiudicata nei seguenti casi:

- L'involucro è visibilmente danneggiato
- Il dispositivo è stato sottoposto a carichi elevati
- Il dispositivo non è stato custodito correttamente
- Il dispositivo è stato danneggiato durante il trasporto
- La marcatura del dispositivo o le diciture non sono leggibili
- Si verificano malfunzionamenti
- Sono stati superati i valori limite consentiti
- distanza minima di 10 cm tra il dispositivo e l'orecchio!

Approvazione:

Certificato ATEX n.: IBExU18ATEX1124 X

Marcatura Ex:  II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64
 I M2 Ex ib I Mb

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Certificato IECEX n.: IECEX IBE 18.0016X

Ex ib IIC T4 Gb
Ex ib IIIC T135°C Db IP64
Ex ib I Mb

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Parametri di entità del cavo

U_o (Peak) = 4.2 V / I_o = 22.3 mA / P_o = 23.5 mW / U_i = 4.2 V / C_i = 1 μ F / L_i = 1 μ H / P_i = 400 mW

I_i = 300 mA / L_o and C_o :

L_o [mH]	0.64	0.5	0.2	0.1	0.049	0.019	0.009	0.004	0.001	0.000
C_o [μ F]	2.3	3.0	5.5	7.6	10	16	23	39	129	419

Istruzioni di sicurezza:

Prima di utilizzare il dispositivo, l'operatore deve garantire il rispetto delle norme di sicurezza e leggere il certificato di prova al fine di escludere un utilizzo errato.

Vanno osservate le seguenti norme di sicurezza:

- Non caricare il dispositivo all'interno delle aree a rischio di esplosioni
- Non aprire il dispositivo all'interno delle aree a rischio di esplosioni
- Assicurarsi che la tensione di entrata massima (U_m) per il dispositivo dal caricabatterie tra le linee corrisponda a 6 V
- Durante il processo di ricarica la temperatura dell'ambiente deve essere compresa tra 0 °C e 45 °C
- È consentito utilizzare solo accessori autorizzati da ECOM Instruments GmbH
- Non utilizzare il dispositivo nelle zone 0 o 20

Solo per l'uso nell'industria mineraria

- Proteggere il dispositivo del gruppo I dagli urti forti
- Proteggere il dispositivo dal contatto continuo con oli, liquidi idraulici e grassi
- In presenza di grisù è necessario allontanare il dispositivo dall'area a rischio di esplosione

Accessorio approvato per il connettore jack della cuffia auricolare

RSM-Ex 01 BT * è dotato di un connettore jack a cui è possibile collegare una cuffia auricolare. È consentito collegare al componente RSM-Ex 01 BT le cuffie auricolari riportate di seguito.

- ComCom Ex e spinotto addizionale per auricolari Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W | RSM HS 01 -B

Le cuffie auricolari possono essere collegate e scollegate direttamente all'interno dell'area a rischio di esplosione.

Riparazioni:

Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da ECOM Instruments GmbH o da centri di servizio autorizzati da ECOM Instruments GmbH, al fine di verificare la sicurezza del prodotto dopo la riparazione. Il certificato di riparazione è scaricabile dalla

(ES) Instrucciones de seguridad de RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Estas instrucciones de seguridad contienen información y normas de seguridad que deben respetarse. Ignorar dicha información y las instrucciones descritas a continuación podría derivar en consecuencias graves y la infracción de determinadas normas. Lea estas instrucciones de seguridad detenidamente antes de usar el dispositivo por primera vez. En caso de información contradictoria, prevalecerá la descrita como parte de las precauciones de seguridad. En caso de duda (derivada de un error de traducción o impresión), prevalecerá la versión redactada en inglés de este documento.

Averías y daños:

En caso de que existan motivos para sospechar de que la seguridad del aparato se ha visto afectada, éste ya no podrá seguir utilizándose y deberá retirarse inmediatamente de la zona Ex. Recomendamos enviar el aparato al fabricante para una revisión.

La seguridad del aparato puede verse afectada negativamente en las siguientes circunstancias:

- la carcasa está visiblemente dañada
- el aparato ha sido expuesto a grandes esfuerzos
- el aparato no se ha almacenado correctamente
- el aparato ha sufrido daños durante el transporte
- la identificación del aparato o la rotulación no son legibles
- se producen funciones anómalas
- se han excedido los valores límite admisibles
- distancia mínima de 10 cm entre el dispositivo y la oreja!

Aprobación:

N.º de certificado de ATEX:	IBExU18ATEX1124 X	
Marcado Ex:	Ⓜ II 2G	Ex ib IIC T4 Gb
	Ⓜ II 2D	Ex ib IIIC T135°C Db IP64
	Ⓜ I M2	Ex ib I Mb

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

N.º de certificado de IECEX:	IECEX IBE 18.0016X
Marcado Ex:	Ex ib IIC T4 Gb
	Ex ib IIIC T135°C Db IP64
	Ex ib I Mb

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Parámetros de entidad del cable

U_o (Peak) = 4.2 V / I_o = 22.3 mA / P_o = 23.5 mW / U_i = 4.2 V / C_i = 1 μ F / L_i = 1 μ H / P_i = 400 mW

I_i = 300 mA / L_o and C_o :

Lo [mH]	0.64	0.5	0.2	0.1	0.049	0.019	0.009	0.004	0.001	0.000
Co [μ F]	2.3	3.0	5.5	7.6	10	16	23	39	129	419

Instrucciones de seguridad:

Antes de utilizar el aparato, el operador debe asegurarse de cumplir las normas de seguridad y de leer el certificado de comprobación para evitar un funcionamiento incorrecto.

Deben observarse las siguientes normas de seguridad:

- No cargue el aparato en la zona Ex
- No abra el aparato en la zona Ex
- Debe asegurarse de que la tensión de entrada máxima (U_m) para el aparato desde el cargador entre las líneas sea de 6 V.
- La temperatura ambiente debe estar entre 0 °C y 45 °C durante el proceso de carga.
- Solo está permitido utilizar accesorios autorizados por ECOM Instruments GmbH.
- No utilice el aparato en las zonas 0 o 20.

Solo para uso en zonas mineras

- Proteja los aparatos del grupo I contra los impactos fuertes
- Proteja el aparato del contacto constante con aceites, fluidos hidráulicos y grasas
- En caso de grisú, el aparato debe retirarse de la zona Ex.

Accesorio homologado para el conector de auriculares

RSM-Ex 01 BT * tiene un conector en el que pueden conectarse auriculares.

Los siguientes auriculares están homologados y pueden conectarse a RSM-Ex 01 BT

- ComCom Ex y conector adicional para los auriculares intraauriculares Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Los auriculares homologados pueden conectarse y desconectarse directamente dentro de un área con riesgo de explosión.

Reparación:

Las reparaciones solo pueden ser realizadas por ECOM Instruments GmbH o por centros de servicio autorizados por ECOM Instruments GmbH, ya que la seguridad del producto debe ser comprobada después de la reparación.

El comprobante de reparación está disponible para su descarga en el área de servicio de

(PT) Instruções de segurança do RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Estas instruções de segurança contêm informações e regulamentos de segurança que devem ser observados. A não observância dessas informações e instruções pode gerar sérias consequências e violar regulamentos. Leia com atenção as instruções de segurança antes de começar a utilizar o dispositivo! No caso de informações conflitantes, os detalhes especificados nas instruções de segurança devem prevalecer. No caso de dúvidas (erros de impressão ou tradução), a versão em inglês deve prevalecer.

Defeitos e danos:

Se existirem motivos para suspeitar de uma falha de segurança do aparelho, este deve deixar de ser utilizado e deve ser imediatamente retirado da área potencialmente explosiva. Recomenda-se enviar o aparelho ao fabricante para inspeção. A segurança do aparelho pode ficar comprometida nas seguintes circunstâncias:

- a caixa está visivelmente danificada
- o aparelho foi exposto a cargas demasiado elevadas
- o aparelho não foi guardado corretamente
- o aparelho foi danificado durante o transporte
- a identificação ou inscrição do aparelho não é legível
- ocorrem anomalias no funcionamento
- os valores limite permitidos forem ultrapassados
- distância mínima de 10 cm entre o dispositivo e a orelha!

Aprovação:

Certificado ATEX no: IBExU18ATEX1124 X

Marcação Ex: Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓢ I M2 Ex ib I Mb

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Certificado IECEX no: IECEX IBE 18.0016X

Marcação Ex: Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Temperatura ambiente: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$

Parâmetro de entidade do cabo

U_o (Peak) = 4.2 V / I_o = 22.3 mA / P_o = 23.5 mW / U_i = 4.2 V / C_i = 1 μ F / L_i = 1 μ H / P_i = 400 mW

I_i = 300 mA / L_o and C_o :

L_o [mH]	0.64	0.5	0.2	0.1	0.049	0.019	0.009	0.004	0.001	0.000
C_o [μ F]	2.3	3.0	5.5	7.6	10	16	23	39	129	419

Instruções de segurança:

Antes de utilizar o aparelho, o operador deve garantir o cumprimento das normas de segurança e ler o certificado de inspeção para excluir uma operação incorreta.

Devem ser respeitadas as seguintes disposições de segurança:

- Não carregue o aparelho em áreas potencialmente explosivas
- Não abra o aparelho em áreas potencialmente explosivas
- Garanta que a tensão de entrada máxima (U_m) do carregador entre os cabos é de 6 V para o aparelho
- Durante o processo de carregamento, a temperatura ambiente deve ser de 0 °C a 45 °C
- Podem apenas ser utilizados acessórios autorizados pela ECOM Instruments GmbH.
- Não utilize o aparelho em zonas 0 ou 20

Apenas para utilização em zonas de exploração mineira

- Proteja um aparelho do Grupo I de impactos fortes
- Proteja o aparelho do contacto constante com óleos, fluidos hidráulicos e massas lubrificantes
- Em caso de grisu, o aparelho deve ser retirado da área potencialmente explosiva

Acessório aprovado para o conector de fone de ouvido

O RSM-Ex 01 BT * tem um conector compatível com fones de ouvido.

Os fones de ouvido a seguir foram aprovados para uso no RSM-Ex 01 BT

- ComCom Ex e plug intra-auricular adicional Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Os fones de ouvido aprovados podem ser conectados e desconectados diretamente dentro da área Ex.

Reparo:

Qualquer reparação pode apenas ser realizada pela ECOM Instruments GmbH ou por centros de assistência autorizados pela ECOM Instruments GmbH, uma vez que é necessário testar a segurança do produto após a reparação. A ficha de reparação está

disponível para download na área de serviço em www.ecom-ex.com.

(BG) Инструкции за безопасност за RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Тези инструкции за безопасност съдържат информация и разпоредби за безопасност, които трябва да се спазват. Неспазването на тази информация и тези инструкции може да доведе до сериозни последици и може да наруши разпоредбите. Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да започнете да използвате уреда! В случай на противоречива информация се прилагат данните, посочени в инструкциите за безопасност. В случай на съмнение (под формата на грешки в превода или печата) следва да се прилага англоезичната версия.

Неизправности и повреди:

Ако има някаква причина да се подозира, че безопасността на уреда е нарушена, той трябва да се изтегли от употреба и да се извади незабавно от взривоопасната зона. Препоръчваме уредът да се върне на производителя за проверка.

Безопасността на уреда може да е нарушена, ако например:

- има видима повреда на корпуса
- уредът е бил изложен на прекомерни натоварвания
- уредът е бил съхраняван неправилно
- уредът е бил повреден при транспортиране
- маркировката или надписите по уреда са нечетливи
- възникват неизправности
- допустимите гранични стойности са надвишени
- минимално разстояние от 10 см между уреда и ухото!

Одобрение:

№ на сертификата за изпитване за типово одобрение на ЕС:

IBExU18ATEX1124 X

Ex-маркировка:

Ⓔ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓔ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓔ I M2 Ex ib I Mb

Температура на околната среда:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

№ на сертификата за съответствие по IECEx:

IECEx IBE 18.0016X

Ex-маркировка

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Температура на околната среда:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Кабел на параметрите за защита

U_o (пик) = 4,2 V / I_o = 22,3 mA / P_o = 23,5 mW / U_i = 4,2 V / C_i = 1 μ F / L_i = 1 μ H / P_i = 400 mW

I_i = 300 mA / L_o и C_o :

L_o [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
C_o [μ F]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Разпоредби за безопасност:

Използването на уреда предполага, че потребителят спазва общоприетите разпоредби за безопасност и е прочел сертификата, за да елиминира неправилната работа на уреда.

Трябва да се спазват следните разпоредби за безопасност:

- Не зареждайте уреда във взривоопасната зона
- Не отваряйте уреда във взривоопасната зона
- Трябва да се гарантира, че максималното входно напрежение (U_m) за уреда от зарядното устройство между линиите е 6 V
- Температурата на околната среда по време на зареждането трябва да бъде в диапазона от 0°C до 45°C
- Могат да се използват само аксесоари, одобрени от ECOM Instruments GmbH
- Не използвайте уреда в зони 0 или 20

Само за използване в миннодобивна зона

- Уредът трябва да бъде защитен от силни удари за група I
- Уредът трябва да бъде защитен от постоянен контакт с масла, хидравлични течности и мазнини
- Уредът трябва да се отстрани от взривоопасната зона в случай на поява на рудничен газ

Одобрен аксесоар за съединителното гнездо за слушалки

RSM-Ex 01 разполага със съединително гнездо, където могат да се свържат слушалки.

Следните слушалки са одобрени и могат да се свързват към RSM-Ex 01

- ComCom Ex и допълнителни слушалки-тапи Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Одобрените слушалки могат да се свързват и изваждат от уреда директно във взривоопасната зона.

Ремонт:

Ремонтите могат да се извършват само от ECOM Instruments GmbH или от сервизни центрове, оторизирани от ECOM Instruments GmbH, тъй като след извършване на ремонта безопасността на продукта трябва да се провери. Формулярът за заявка за ремонт може да се изтегли в раздела за поддръжка на www.ecom-ex.com.

(CZ) Bezpečnostní pokyny RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Tyto bezpečnostní pokyny obsahují informace a bezpečnostní předpisy, které se musí dodržovat. Pokud se tyto informace a pokyny nebudou dodržovat, může to mít vážné dopady a může také dojít k porušení předpisů. Než začnete toto zařízení používat, pečlivě si přečtete tyto bezpečnostní pokyny! Pokud najdete nějaké protichůdné informace, platí podrobnosti specifikované v bezpečnostních pokynech. Pokud váháte (nebo jste zjistili chybu v překladu či tisku), platí verze v angličtině.

Selhání a poškození:

Pokud máte jakýkoliv důvod se domnívat, že byla ohrožena bezpečnost jednotky, musíte ji přestat používat a okamžitě ji odstranit z oblasti označené symbolem Ex. Doporučujeme vám, abyste jednotku vrátili výrobci ke kontrole.

Bezpečnost zařízení může být ohrožena v následujících případech:

- kryt je viditelně poškozen
- jednotka byla vystavena nadměrnému tlaku
- jednotka byla nesprávně skladována
- jednotka byla poškozena při přepravě
- symboly či popisky na jednotce nejsou čitelné
- dojde k selhání funkce
- byly překročeny povolené hraniční hodnoty
- minimální vzdálenost 10 cm mezi zařízením a uchem!

Schválení:

Č. certifikát EU o schválení typu:	IBExU18ATEX1124 X
Symbol Ex:	Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64 Ⓜ I M2 Ex ib I Mb

Okolní teplota: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Č. certifikátu o shodě IECEX.:	IECEX IBE 18.0016X
Symbol Ex	Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T135°C Db IP64 Ex ib I Mb

Okolní teplota: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Parametry kabelu entity

U_o (špička) = 4,2 V / I_o = 22,3 mA / P_o = 23,5 mW / U_i = 4,2 V / C_i = 1μF / L_i = 1μH / P_i = 400 mW
I_i = 300 mA / L_o a C_o:

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μF]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Bezpečnostní předpisy:

Použití zařízení předpokládá, že uživatel dodržuje běžné bezpečnostní předpisy, a že si přečetl certifikát, aby se minimalizovalo nebezpečí selhání zařízení.

Je třeba dodržovat tyto bezpečnostní předpisy:

- Nenabíjejte zařízení uvnitř oblasti označené symbolem Ex
- Neotvírejte zařízení uvnitř oblasti označené symbolem Ex
- Je třeba zajistit, aby maximální vstupní napětí (U_m) pro zařízení z nabíječky mezi vodiči bylo 6 V.
- Okolní teplota během nabíjení musí být v rozmezí 0 °C až 45 °C.
- Smí se používat jenom ta zařízení, která jsou schválena společností ECOM Instruments GmbH.
- Zařízení nepoužívejte v zónách 0 nebo 20.

Použití pouze v zóně těžby

- Zařízení musí být chráněno před silnými nárazy pro Supinu I
- Zařízení musí být chráněno před kontaktem s oleji, hydraulickými kapalinami a tuky
- Zařízení musí být v případě přítomnosti důlního plynu odstraněno z oblasti označené symbolem Ex

Schválené příslušenství pro konektor náhlavní soupravy

Zařízení RSM-Ex 01 má konektor, do kterého lze připojit náhlavní soupravu.

K zařízení RSM-Ex 01 lze připojit následující schválené náhlavní soupravy:

- ComCom Ex a dodatečné ušní sluchátko Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W | RSM HS 01 -B

Schválené náhlavní soupravy je možné připojit a odpojit přímo uvnitř oblasti označené symbolem Ex.

Opravy:

Opravy smí provádět pouze společnost ECOM Instruments GmbH nebo servisní střediska schválená společností ECOM Instruments GmbH, protože po každé opravě musí být zkontrolována bezpečnost výrobku. Požadavek na opravu si můžete stáhnout z

(DK) Sikkerhedsinstruktioner RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Disse sikkerhedsinstruktioner indeholder oplysninger om sikkerhedsregler, der skal overholdes. Manglende overholdelse af disse oplysninger og instruktioner kan få alvorlige konsekvenser og udgøre et brud på bestemmelser. Læs sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, før du begynder at bruge enheden! I tilfælde af modstridende oplysninger gælder oplysningerne i sikkerhedsinstruktionerne. Hvis der opstår tvivl (i forbindelse med oversættelses- eller trykfejl), er det den engelske version, som er gældende.

Fejl og beskadigelse:

Hvis der er mistanke om, at enhedens sikkerhed er forringet, skal brugen af den straks indstilles,

og

den skal straks fjernes fra Ex-området. Vi anbefaler, at enheden returneres til producenten for inspektion.

Enhedens sikkerhed kan være kompromitteret, hvis f.eks.:

- der er synlig beskadigelse af huset
- enheden har været udsat for overdreven belastning
- enheden ikke har været opbevaret korrekt
- enheden er blevet beskadiget under transport
- tekst eller mærkning på enheden ikke kan læses
- der opstår fejlfunktion
- tilladte grænseværdier er overskredet
- minimumafstand på 10 cm mellem enhed og øre!

Godkendelse:

Testcertifikatnr. for EU-typegodkendelse:

IBExU18ATEX1124 X

Ex-mærkning:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓢ I M2 Ex ib I Mb

Omgivende temperatur:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Nr. på IECEx-overensstemmelsescertifikat:

IECEX IBE 18.0016X

Ex-mærkning

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Omgivende temperatur:

$$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$$

Entitetsparameterkabel

U_o (peak) = 4,2 V / I_o = 22,3 mA / P_o = 23,5 mW / U_i = 4,2 V / C_i = 1μF / L_i = 1μH / P_i = 400 mW

I_i = 300 mA / L_o og C_o:

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μF]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Sikkerhedsbestemmelser:

Brugen af enheden forudsætter, at brugeren overholder de konventionelle sikkerhedsbestemmelser og har læst certifikatet for at eliminere forkert betjening af enheden.

Følgende sikkerhedsregler skal overholdes:

- Undlad at oplade enheden i Ex-området
- Undlad at åbne enheden i Ex-området
- Det skal sikres, at den maksimale indgangsspænding (U_m) for enheden fra opladeren mellem kablerne er 6 V.
- Den omgivende temperatur ved opladning skal ligge i intervallet fra 0 °C til 45 °C
- Der må kun bruges tilbehør, som er godkendt af ECOM Instruments GmbH
- Undlad at anvende enheden i zone 0 eller 20

Må kun bruges i zone med minedrift

- Enheden skal beskyttes mod store påvirkninger for Gruppe I
- Enheden skal beskyttes mod konstant berøring med olie, hydraulikvæsker og fedtstoffer
- Enheden skal fjernes fra Ex-område i tilfælde af grubegas

Godkendt tilbehør for jackstikket til headset

RSM-Ex 01 er udstyret med et jackstik, hvor der kan tilsluttes et headset.

Følgende headset er godkendte og tilladte til tilslutning til RSM-Ex 01

- ComCom Ex og ekstra øreprop Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

De godkendte headset må tilsluttes og frakobles direkte i et Ex-område.

Reparation:

Reparationer må udelukkende foretages af ECOM Instruments GmbH eller af servicecentre autoriseret af ECOM Instruments GmbH, idet produktets sikkerhed skal kontrolleres efter udførelse af reparationen. Formularen til anmodning om reparation kan downloades under serviceafsnittet på www.ecom-ex.com.

(EE) Ohutusjuhend RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

See ohutusjuhend sisaldab informatsiooni ja ohutuseeskirju, mida tuleb järgida. Selle informatsiooni ja nende juhiste järgimata jätmine võib põhjustada tõsiseid tagajärgi ja rikkuda eeskirju. Enne seadme kasutamist lugege neid ohutusjuhiseid tähelepanelikult! Vastuolulise informatsiooni korral tuleb rakendada ohutusjuhendis täpsustatud üksikasju. Kahtluste korral (tõlkimisel või trükkimisel tehtud vead) võib kasutada juhendi ingliskeelset versiooni.

Rikked ja kahjud

Kui on alust kahtlustada, et seadme ohutu kasutamine on võimatu, tuleb see kasutuselt kõrvaldada ja kohe Ex-keskkonnast eemaldada. Soovitame seadme tootjale läbi vaatamiseks tagastada.

Seadme kasutamine võib osutada ohtlikuks, kui:

- kaitseümbrisel on nähtavad kahjustused;
 - seadet on liigselt koormatud;
 - seade on valesti hoiustatud;
 - seade on transiitveo käigus kahjustada saanud;
 - seadmel olevad märgistused või kirjed on loetamatud;
 - esinevad talitlushäired;
 - lubatud piirväärtusi on ületatud.
- Seade peab kõrvast jääma vähemalt 10 cm kaugusele!

Kinnitus

EL-i tüübikinnituse katsetunnistuse nr:

IBExU18ATEX1124 X

Ex-märgistus:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓢ I M2 Ex ib I Mb

Ümbritsev temperatuur:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

IECEXi vastavustunnistus nr:

IECEX IBE 18.0016X

Ex-märgistus: Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Ümbritsev temperatuur:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Kaabli üksuse parameetrid

Uo (Tipp) = 4,2 V / Io = 22,3 mA / Po = 23,5 mW / Ui = 4,2 V / Ci = 1 µF / Li = 1 µH / Pi = 400 mW

li = 300 mA / Lo ja Co:

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [µF]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Ohutuseeskirjad

Seadme kasutamine eeldab, et kasutaja järgib tavapäraseid ohutuseeskirju ja on lugenud serti, et likvideerida seadme juures esinevad tõrked.

Järgida tuleb järgnevaid ohutuseeskirju.

- Ärge laadige seadet Ex-keskkonnas.
- Ärge avage seadet Ex-keskkonnas.
- Tagage, et maksimaalne laadijast seadmesse tulev sisendpinge (Um) oleks 6 V.
- Laadimise ajal peab ümbritsev temperatuur olema vahemikus 0 – 45 °C.
- Kasutada tohib üksnes ECOM Instruments GmbH poolt kinnitatud lisatarvikuid.
- Ärge kasutage seadet tsoonides 0 või 20.

Üksnes kaevandustsoonis kasutamiseks

- Seadet tuleb kaitsta tugevate mõjude eest Grupp I jaoks.
- Seadet tuleb kaitsta õlide, hüdrauliliste vedelike ja rasvade pideva kokkupuute eest.
- Seade tuleb eemaldada Ex-keskkonnast juhul, kui esinevad kaevandusgaasid.

Heakskiidetud lisatarvik peakomplekti pistikupesale

Seadmel RSM-Ex 01 on pistikupesa, kuhu saab peakomplekti ühendada.

Järgnevad peakomplektid on heaks kiidetud ja lubatud ühendada seadmega RSM-Ex 01

- ComCom Ex ja täiendav kõrvaklapp Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Heakskiidetud peakomplekte on lubatud ühendada ja lahti ühendada otse Ex-keskkonnas.

Parandamine

Parandustöid võivad läbi viia üksnes ECOM Instruments GmbH või ECOM Instruments GmbH poolt volitatud teeninduskeskused, sest toote turvalisust tuleb kontrollida ka pärast parandustööde läbi viimist. Parandustööde taotlemise blanketi saab alla laadida teeninduse jaotisest aadressil www.ecom-ex.com.

(FI) Turvallisuusohjeet – RSM-Ex 01 ATEX/IECEx

Turvallisuusohjeet sisältävät tietoa toimintatavoista ja turvallisuusmääräyksistä, joita on noudatettava. Tietojen ja ohjeiden noudattamatta jättämisellä voi olla vakavia seurauksia, ja se voi olla myös lainvastaista. Lue turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käytön aloittamista! Jos laitteeseen liittyvissä tiedoissa on ristiriitoja, turvallisuusohjeiden tiedot ovat ensisijaisia. Epäselvissä tilanteissa (esimerkiksi käännös- tai tulostusvirheet) englanninkielinen versio on pätevä.

Viat ja vauriot

Jos on syytä epäillä laitteen käyttöturvallisuuden heikentymistä, laite on välittömästi poistettava käytöstä ja vietävä pois Ex-tilasta. Laite on suositeltavaa toimittaa valmistajalle tarkastettavaksi.

Laitteen turvallisuus voi olla heikentynyt esimerkiksi seuraavissa tilanteissa:

- kuoressa on näkyviä vaurioita
- laitteeseen on kohdistunut liiallista kuormitusta
- laitetta on säilytetty epäasianmukaisesti
- laite on vaurioitunut kuljetuksen aikana
- laitteen merkinnät tai tekstit ovat lukukelvottomia
- laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä
- sallitut raja-arvot on ylitetty.
- Laitteen ja korvan välisen etäisyyden on oltava vähintään 10 cm!

Hyväksynnät

EU-tyyppihyväksyntätodistuksen numero:	IBExU18ATEX1124 X
Ex-merkinnät:	Ⓔ II 2G Ex ib IIC T4 Gb Ⓔ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64 Ⓔ I M2 Ex ib I Mb

Käyttölämpötila: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

IECEx-vaatimustenmukaisuussertifikaatin numero:	IECEx IBE 18.0016X
Ex-merkinnät:	Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T135°C Db IP64 Ex ib I Mb

Käyttölämpötila: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Kaapelin sähkötekniset tiedot

U_o (huippu) = 4,2 V / I_o = 22,3 mA / P_o = 23,5 mW / U_i = 4,2 V / C_i = 1 μF / L_i = 1 μH / P_i = 400 mW

l_i = 300 mA / L_o ja C_o:

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μF]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Turvallisuusmääräykset

Laitteen käytön edellytyksenä on, että käyttäjä noudattaa yleisiä turvallisuusmääräyksiä ja on lukenut vaatimustenmukaisuussertifikaatin. Näin voidaan välttää laitteen epäasianmukainen käyttö.

Seuraavia turvallisuusmääräyksiä on noudatettava:

- Laitetta ei saa ladata Ex-tiloissa.
- Laitetta ei saa avata Ex-tiloissa.
- Laturista laitteeseen tuleva syöttöjännite (U_m) linjojen välillä saa olla enintään 6 V.
- Ympäristön lämpötilan lataamisen aikana on oltava 0–45 °C.
- Laitteen kanssa saa käyttää ainoastaan ECOM Instruments GmbH:n hyväksymiä tarvikkeita.
- Laitetta ei saa käyttää vyöhykkeillä 0 ja 20.

Käyttöä kaivosteollisuudessa koskevia ohjeita

- Ryhmän I laitteet on suojattava voimakkailta iskuilta.
- Laite ei saa olla jatkuvassa kosketuksessa öljyn, hydrauliiKANesteiden tai rasvojen kanssa.
- Kaivoskaasujen esiintymisen yhteydessä laite on poistettava Ex-tiloista.

Kuulokemikrofonin audioliitännässä käytettäväksi hyväksytyt tarvikkeet

RSM-Ex 01:ssä on audioliitäntä kuulokemikrofonin liittämistä varten.

Seuraavat kuulokemikrofonit on hyväksytty käytettäväksi RSM-Ex 01:n yhteydessä:

- ComCom Ex ja erillinen Serenity SPC Ex -korvakuuloke
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B.

Hyväksytyt kuulokemikrofonit saa liittää laitteeseen ja irrottaa siitä myös Ex-tiloissa.

Korjaaminen

Laitetta saavat korjata ainoastaan ECOM Instruments GmbH ja sen valtuuttamat huoltoliikkeen, sillä laitteen turvallisuus on tarkistettava korjaamisen jälkeen. Korjaustilauslomake on ladattavissa huolto-osiosta osoitteessa www.ecom-ex.com.

(GR) Οδηγίες Ασφαλούς Χρήσης RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Οι οδηγίες ασφαλούς χρήσης περιέχουν πληροφορίες και κανονισμούς ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται. Η μη τήρηση αυτών των πληροφοριών και των οδηγιών χρήσης μπορεί να έχουν σοβαρές συνέπειες και ενδεχομένως συνιστούν παραβίαση κανονισμών. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης πριν από τη χρήση της συσκευής! Σε περίπτωση αντικρουόμενης πληροφόρησης, ισχύουν οι λεπτομέρειες που περιγράφονται στις οδηγίες ασφαλούς χρήσης. Σε κάθε περίπτωση αμφιβολίας (υπό τη μορφή μεταφραστικών ή εκτυπωτικών σφαλμάτων) ισχύει η έκδοση στην αγγλική.

Ελαττώματα και βλάβες:

Εάν υπάρχει οποιαδήποτε υποψία ότι η ασφάλεια της μονάδας έχει μειωθεί, πρέπει να διακοπεί η χρήση της και να απομακρυνθεί αμέσως από την Επικίνδυνη περιοχή. Συνιστάται η επιστροφή της μονάδας στον κατασκευαστή για τη διενέργεια ελέγχου.

Η ασφάλεια της συσκευής μπορεί να διακυβευτεί εάν, για παράδειγμα:

- υπάρχει ορατή ζημιά στο περίβλημα.
- η μονάδα έχει υποβληθεί σε υπερβολικό φόρτο.
- η μονάδα έχει αποθηκευτεί ακατάλληλα.
- η μονάδα έχει υποστεί ζημιά κατά τη μετακίνηση.
- οι ενδείξεις ή επιγραφές της μονάδας είναι δυσανάγνωστες.
- παρουσιάζονται βλάβες κατά τη λειτουργία.
- τα επιτρεπτά όρια τιμών έχουν ξεπεραστεί.
- ελάχιστη απόσταση 10 εκ. μεταξύ της συσκευής και του αυτιού!

Έγκριση:

Πιστοποιητικό έγκρισης τύπου της

ΕΕ κατόπιν ελέγχου υπ' αρ.:

Σήμανση Ex:

IBExU18ATEX1124 X

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓢ I M2 Ex ib I Mb

Θερμοκρασία περιβάλλοντος:

-20°C ≤ Ta ≤ +55°C

IECEX Πιστοποιητικό Συμμόρφωσης υπ' αρ.:

Σήμανση Ex

IECEX IBE 18.0016X

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Θερμοκρασία περιβάλλοντος:

-20°C ≤ Ta ≤ +55°C

Καλώδιο παραμέτρων μονάδας

U_o (Μέγιστη τιμή) = 4,2 V / I_o = 22,3 mA / P_o = 23,5 mW / U_i = 4,2 V / C_i = 1μF / L_i = 1μH / P_i = 400 mW
I_i = 300 mA / L_o και C_o:

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μF]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Κανονισμοί ασφαλούς χρήσης:

Η χρήση της συσκευής προϋποθέτει ότι ο χρήστης τηρεί τους συμβατικούς κανόνες ασφαλείας και έχει διαβάσει το πιστοποιητικό για την αποφυγή εσφαλμένης χρήσης της συσκευής.

Οι παρακάτω κανονισμοί ασφαλείας πρέπει να τηρούνται:

- Μη φορτίζετε τη συσκευή εντός της Επικίνδυνης περιοχής
- Μην ανοίγετε τη συσκευή εντός της Επικίνδυνης περιοχής
- Πρέπει να διασφαλίζεται ότι η μέγιστη τάση εισόδου (U_m) της συσκευής από τον φορτιστή μεταξύ των καλωδίων είναι 6 V
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της φόρτισης πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και 45 °C
- Μόνο εξαρτήματα εγκεκριμένα από την ECOM Instruments GmbH πρέπει να χρησιμοποιούνται
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις ζώνες 0 ούτε 20

Αποκλειστικά για χρήση σε ζώνες ορυχείων

- Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από ισχυρούς κλυδωνισμούς για την Ομάδα I
- Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από τη συνεχή επαφή με έλαια, υγρά υδραυλικών συσκευών και λίπη
- Η συσκευή πρέπει να απομακρύνεται από την Επικίνδυνη περιοχή σε περίπτωση εύφλεκτων αερίων μεθανίου

Εγκεκριμένο εξάρτημα για την είσοδο βύσματος ακουστικών κεφαλής

Το RSM-Ex 01 διαθέτει μία είσοδο βύσματος, όπου μπορεί να συνδεθεί ένα ζεύγος ακουστικών κεφαλής.

Τα παρακάτω ζεύγη ακουστικών κεφαλής επιτρέπεται να συνδεθούν με το RSM-Ex 01:

- ComCom Ex και πρόσθετο ακουστικό in-ear Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Τα εγκεκριμένα προς χρήση ζεύγη ακουστικών επιτρέπεται να συνδέονται και να αποσυνδέονται απευθείας εντός της Επικίνδυνης περιοχής.

Επισκευή:

Οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται αποκλειστικά από την ECOM Instruments GmbH ή από τα εξουσιοδοτημένα από την ECOM Instruments GmbH κέντρα επισκευών, καθώς η ασφάλεια του προϊόντος πρέπει να ελέγχεται μετά τη διενέργεια της επισκευής. Μπορείτε να καταφορτώσετε το έντυπο αίτησης επισκευής από την ενότητα Επισκευές της ηλεκτρονικής διεύθυνσης www.ecom-ex.com.

(HR) Sigurnosne napomene RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Ove sigurnosne napomene sadrže informacije i sigurnosne odredbe kojih se obvezatno treba pridržavati. Nepridržavanje ovih informacija i uputa može prouzročiti teške posljedice i predstavljati kršenje odredbi. Prije nego što počnete koristiti uređaj, prvo pažljivo pročitajte ove sigurnosne napomene! U slučaju proturječnih informacija trebaju se primijeniti informacije navedene u sigurnosnim napomenama. U slučaju bilo kakve dvojbe (nejasnog prijevoda ili tiskarskih greški) mora se primijeniti verzija na engleskom jeziku.

Greške i oštećenja:

Ako bi postojali bilo kakvi razlozi za sumnju da je smanjena sigurnost uređaja, uređaj se više ne smije koristiti i mora se odmah ukloniti iz EX područja. Preporučamo Vam da uređaj vratite proizvođaču radi kontrole.

Sigurnost uređaja može biti smanjena, ako (je/su) primjerice:

- kućište ima vidljiva oštećenja,
- uređaj izložen prevelikim opterećenjima,
- uređaj nije bio spremljen u skladu s propisima,
- uređaj oštećen u transportu,
- oznaka uređaja ili natpis nečitki,
- dođe do nepravilnosti u radu,
- dođe do prekoračenja dopuštenih graničnih vrijednosti,
- minimalni razmak između uređaja i uha 10 cm!

Odobrenje:

Broj EU certifikata o izvršenom ispitivanju tipa: IBExU18ATEX1124 X

EX-klasifikacija:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓢ I M2 Ex ib I Mb

Okolna temperatura:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

IECEX Izjava o sukladnosti br.:

IECEX IBE 18.0016X

EX klasifikacija

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Okolna temperatura:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Entitetski parametri kabela

U_o (vršna vrijednost) = 4.2 V / I_o = 22.3 mA / P_o = 23.5 mW / U_i = 4.2 V / C_i = 1μF / L_i = 1μH / P_i = 400 mW
I_i = 300 mA / L_o i C_o:

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μF]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Sigurnosne odredbe:

Korištenje uređaja pretpostavlja da se korisnik pridržava propisanih sigurnosnih odredbi i da je pročitao certifikat, kako bi se isključilo pogrešno rukovanje.

Treba se pridržavati sljedećih sigurnosnih odredbi:

- Ne punite uređaj u EX području.
- Ne otvarajte uređaj u EX području.
- Mora se osigurati da maksimalni ulazni napon (U_m) za uređaj od punjača između vodova iznosi 6 V.
- Okolna temperatura tijekom postupka punjenja mora se kretati između 0 °C i 45 °C
- Smije se koristiti samo onaj pribor koji je odobrila tvrtka ECOM Instruments GmbH.
- Nemojte koristiti uređaj u zonama 0 ili 20.

Samo za korištenje u rudarskim zonama

- Uređaj I. grupe mora se štiti od jakih udaraca.
- Uređaj se mora štiti od stalnog kontakta s uljima, hidrauličkim tekućinama i mastima.
- U slučaju pojave jamskog plina uređaj se mora ukloniti iz EX zone.

Odobreni pribor za audio priključak za slušalice

RSM-Ex 01 ima audio priključak na koji se mogu priključiti slušalice.

Sljedeće slušalice su odobrene i smiju se priključiti na RSM-Ex 01

- ComCom Ex i dodatno in-ear slušalice Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Odobrene slušalice smiju se spojiti na uređaj i odvojiti od njega izravno u EX zoni.

Popravci:

Popravke smiju obavljati isključivo tvrtka ECOM Instruments GmbH ili servisni centri koje je za to ovlastila tvrtka ECOM Instruments GmbH, s obzirom da se nakon popravka mora ispitati sigurnost proizvoda. Obrazac zamolbe za popravak može se preuzeti na mrežnoj stranici www.ecom-ex.com pod Service section (servisne usluge).

(HU) Biztonsági előírások RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Ezek a biztonsági előírások az információkat és biztonsági szabályokat tartalmazzák, amelyeket be kell tartani. A szóban forgó információk és előírások figyelmen kívül hagyása súlyos következményekkel járhat vagy sértheti az előírásokat. Kérjük, hogy a készülék használatának megkezdése előtt olvassa e a biztonsági előírásokat! Az információk ellentmondása esetén a biztonsági előírásokban található információkat kell alkalmazni. Bármely kétség esetén (fordítási vagy gépelési hibák) az angol nyelvű verzió irányadó.

Hibák és sérülések:

Ha bármely okból felmerül a gyanú, hogy a készülék biztonsága csökkent, a készüléket ki kell vonni a használatból és haladéktalanul el kell távolítani az Ex-területről. Javasoljuk, hogy az egységet küldje vissza a gyártónak ellenőrzés céljából.

A készülék biztonságát veszélyeztetheti például:

- látható sérülés van a burkolaton.
- a készüléket túlzott terheléseknek tették ki.
- a készüléket helytelenül tárolták.
- a készülék szállításkor megsérült.
- a készüléken lévő jelölések vagy feliratok nem olvashatók.
- hibás működés esetén.
- átlépték a megengedett határértékeket.
- Legalább 10 cm távolság a készülék és a fül között!

Jóváhagyás:

EU-típusbizonyítvány száma:

IBExU18ATEX1124 X

EX-jelölés:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64
Ⓜ I M2 Ex ib I Mb

Környezeti hőmérséklet:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

IECEX megfelelőségi tanúsítvány száma:

IECEX IBE 18.0016X

Ex-jelölés

Ex ib IIC T4 Gb
Ex ib IIIC T135°C Db IP64
Ex ib I Mb

Környezeti hőmérséklet:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Entitás paraméter kábel

U_0 (Csúcs) = 4.2 V / I_0 = 22.3 mA / P_0 = 23.5 mW / U_i = 4.2 V / C_i = 1 μ F / L_i = 1 μ H / P_i = 400 mW
 I_i = 300 mA / L_0 és C_0 :

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μ F]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Biztonsági előírások:

Az eszköz használata feltételezi, hogy a felhasználó betartja a szokásos biztonsági előírásokat és elolvasta a megfelelőségi tanúsítványt, a készülék hibás működtetésének elkerülése érdekében.

Az alábbi biztonsági előírásokat kell betartani:

- Ne töltsé az eszközt az Ex-területen belül
- Ne nyissa ki az eszközt az Ex-területen belül
- Biztosítani kell, hogy az eszköznek a töltőtől számított maximális bemeneti feszültsége (U_m) a vezetékek között 6 V legyen
- A környezeti hőmérsékletnek a töltés során 0 °C és 45 °C között kell lennie
- Csak az ECOM Instruments GmbH által jóváhagyott tartozékokat szabad használni
- Ne használja az eszközt a 0. vagy a 20. zónában

Csak bányászati zónában történő használatra

- A készüléket védeni kell az I. csoport szerinti erőteljes ütésektől
- A készüléket védeni kell az olajokkal, hidraulikus folyadékokkal és zsírokkal való folyamatos érintkezéstől
- Bányalég esetén az eszközt el kell távolítani az Ex-területről

A fülhallgató jack csatlakozójának jóváhagyott tartozéka

Az RSM-Ex 01 jack csatlakozóval rendelkezik, ahová a fülhallgató csatlakoztatható.

A következő fülhallgatók vannak jóváhagyva és engedélyezve csatlakoztatásra az RSM-Ex 01-hez

- ComCom Ex és Serenity SPC Ex kiegészítő fülbe helyezhető fül dugó
- RSM HS 01 -W | RSM HS 01 -B

A jóváhagyott fülhallgatókat közvetlenül az Ex-területen belül szabad csatlakoztatni és leválasztani.

Javítás:

A javításokat az ECOM Instruments GmbH vagy az ECOM Instruments GmbH engedélyével rendelkező szervizközpont végezheti el, mivel a készülék biztonságosságát a javítások elvégzése után tesztelni kell. A javítási igénylőlap letölthető a www.ecom-ex.

com honlap szerviz területéről.

(IE) Treoracha Sábháilteachta RSM-Ex 01 ATEX/IEEx

Tá treoracha sábháilteachta agus rialacha sábháilteachta, atá á gcur i bhfeidhm. Bíonn impleachtaí tromchúiseacha le neamhaird a thabhairt ar an eolas agus na treoracha agus rialacha seo. Léigh na treoracha sábháilteachta go cúramach roimh tosú úsáide an uirlis! Beidh tosaíocht ag na treoracha sábháilteachta má bhíonn coimhlint eolais ainn. Beidh tús áite ag an leagan Béarla má bhíonn aon amhras sa leagan aistrithe nó botúin chló.

Lochtanna agus dochar:

Caithfear an táirge a tharraingt siar má tá aon chúis go bhfuil dochar déanta dó, agus tógtha ón áit. Molann muid go gcuirtear an t-aonad ar ais chugainn chun a scrúdaithe.

Má dhéantar dochar do shábháilteacht an uirlis, mar shampla:

- Go bhfuil dochar soiléir don stór.
- Go raibh an iomarca brú ar an aonad.
- Go raibh an t-aonad stóráilte go míchúramach.
- Go ndéanfaí dochar don aonad á iompair.
- Go bhfuil na marcáil aonaid nó inscríbhinn doléite.
- Go dtarlaíonn mífheidheanna.
- Go dtéann sé thar an teorann ceadaithe.
- Íosachair de dheich cm idir an uirlis agus an chluas!

Ceadú:

Uimhir teastas tástála an AE	IBExU18ATEX1124 X
Ex-Marcáil:	Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
	Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64
	Ⓜ I M2 Ex ib I Mb

Teocht comhthimpeallach: $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq +55^{\circ}\text{C}$

IECEX Uimhir Oiriúnaithe Teastais:	IECEX IBE 18.0016X
Ex-marcáil	Ex ib IIC T4 Gb
	Ex ib IIIC T135°C Db IP64
	Ex ib I Mb

Teocht comhthimpeallach: $-20^{\circ}\text{C} \leq \text{Ta} \leq +55^{\circ}\text{C}$

Aonán Pharaiméadar Chábla

U_o (Buaic) = 4.2 V / I_o = 22.3 mA / P_o = 23.5 mW / U_i = 4.2 V / C_i = 1µF / L_i = 1µH / P_i = 400 mW
I_i = 300 mA / L_o agus C_o:

Lo [mH]	0.64	0.5	0.2	0.1	0.049	0.019	0.009	0.004	0.001	0.000
Co [µF]	2.3	3.0	5.5	7.6	10	16	23	39	129	419

Rialacha Sábháilteachta:

Glactar leis go bhfuil an úsáideoir tar éis an teastas a léamh chun nach mbeach oibriú failí ar an uirlis.

Caithfear na rialacha sábháilte seo leanas a leanúint:

- Ná luchtai an uirlis laistigh den Ex-áit
- Ná hoscail an uirlis seo laistigh den Ex-áit
- Ba cheart a chinntiú go bhfuil an ionchur voltais iomlán (U_m) á úsáid ag an luchtair don uirlis seo, is é sin 6 V.
- Is é an teocht chomhthimpeallach le linn an luchtú ná idir 0oC agus 45 oC
- Ná húsáid ach na hoiriúintí atá ceadaithe ag ECOM Instruments GmbH.
- Ná húsáid an uirlis seo i Zóin 0 nó 20.

Úsáid i Zóin Mianadóireachta amháin.

- Caithfear an uirlis a chosaint in aghaidh imbhuailtí láidre do Ghrúpa I.
- Caithfear an uirlis a chosaint in aghaidh teagmháil leanúnach le holaí, leachtanna hidrálach agus saillte.
- Caithfear an uirlis seo a thógaint as Ex-áit ar fhaitíos dochar tine.

Oiriúinteoir ceadaithe do nascóir chluasán seac.

Tá nascóir seaic ag RSM-Ex 01 áit inar féidir na cluasáin a cheangail.

Tá na cluasáin seo leanas ceadaithe agus ceadaithe a bheith nasctha le RSM-Ex 01

- ComCom Ex agus suaimhneas breise plocóide ó SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Is féidir na cluasáin ceadaithe a cheangail nó a dhícheangail laistigh den Ex-áit.

Deisiú:

Níl cead ach ag ECOM Instruments GmbH deisithe a dhéanamh nó ag a n-ionad seirbhíse ceadaithe ag ECOM Instruments GmbH, mar chaitfear sábháilteacht an táirge a sheiceáil tar éis an deisithe. Is féidir an fhoirm seirbhíse deisiúcháin a íoslódáil faoin Roinn Seirbhíse ag www.ecom-ex.com.

(LT) Saugumo instrukcijos RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Šiose instrukcijose pateikiama informacija ir saugumo taisyklės, kurių būtina laikytis. Dėl šios informacijos nepaisymo ir šių taisyklių nesilaikymo galite patirti rimtų pasekmių ir gali būti pažeisti reglamentai. Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas prieš pradėdami naudotis prietaisu! Jeigu informacija nesutampa, vadovaukitės saugumo instrukcijoje pateikta informacija. Kilus abejonėms (dėl vertimo ar spausdinimo klaidų), vadovaukitės angliška šių instrukcijų versija.

Sutrikimai ir pažeidimai:

Kilus įtarimui, kad įrenginys yra pažeistas, nebenaudokite jo ir nedelsiant nebenaudokite jo pavojingoje zonoje. Rekomenduojame grąžinti įrenginį gamintojui išširti.

Šis įrenginys gali būti nebesaugus naudoti, jeigu:

- korpusas akivaizdžiai pažeistas;
- įrenginį ilgą laiką veikė sunkus svoris;
- įrenginys buvo netinkamai laikomas;
- įrenginys buvo pažeistas gabenant;
- įrenginio žymėjimai ar užrašai neįskaitomi;
- atsirado gedimų;
- leidžiamos ribinės vertės viršytos.
- Turi būti išlaikytas bent 10 cm atstumas tarp prietaiso ir ausies!

Sertifikuota:

ES tipo sertifikavimo bandymo pažymėjimo Nr.: IBExU18ATEX1124 X

Pavojingų zonų žymėjimas:	Ⓜ II 2G	Ex ib IIC T4 Gb
	Ⓜ II 2D	Ex ib IIIC T135°C Db IP64
	Ⓜ I M2	Ex ib I Mb

Aplinkos temperatūra: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

IECEX atitikties deklaracijos Nr.:

IECEX IBE 18.0016X

Pavojingų zonų žymėjimas

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Aplinkos temperatūra:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Prietaiso parametrų laidas

Uo (aukščiausias taškas) = 4,2 V / Io = 22,3 mA / Po = 23,5 mW / Ui = 4,2 V /
Ci = 1 μF / Li = 1 μH / Pi = 400 mW
Ii = 300 mA / Lo ir Co:

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μF]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Saugumo nurodymai:

Šio įrenginio naudojimas įpareigoja naudotoją laikytis įprastų saugumo instrukcijų ir perskaityti pažymėjimą, kad užtikrintų įrenginio tinkamą veikimą.

Laikykitės šių saugumo nurodymų:

- neįkraukite įrenginio pavojingoje zonoje;
- neatidarykite įrenginio pavojingoje zonoje;
- Užtikrinkite, kad įrenginio didžiausia įėjimo įtampa (Um) nuo įkroviklio tarp linijų yra 6 V;
- aplinkos temperatūra įkrovimo metu turi būti intervale nuo 0 °C iki 45 °C;
- tik „ECOM Instruments“ GmbH sertifikuoti priedai gali būti naudojami;
- nenaudokite prietaiso 0 ar 20 zonose.

Naudoti tik kasyklos zonoje

- saugokite prietaisą nuo stiprių I grupės smūgių;
- saugokite prietaisą nuo nuolatinio kontakto su alyvomis, hidrauliniiais skysčiais ir riebalais;
- išneškite prietaisą iš pavojingos zonos, jei joje yra dujų.

Sertifikuotas priedas ausinių lizdo jungčiai

RSM-Ex 01 yra lizdo jungtis ausinių prijungimui.

Šios ausinės yra sertifikuotos ir jas galima prijungti prie RSM-Ex 01

- „ComCom Ex“ ir papildomas ausų kištukas „Serenity SPC Ex“
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Sertifikuotas ausines galima prijungti ir atjungti pačioje pavojingoje zonoje.

Remontas:

Tik „ECOM Instruments“ GmbH arba aptarnavimo centrai, kuriuos įgaliojo „ECOM Instruments“ GmbH, atlieka remontą, nes po remonto produktas turi būti patikrintas, ar saugu jį naudoti. Remonto prašymo formą galite atsisiųsti iš Aptarnavimo skyriaus puslapio www.ecom-ex.com.

(LV) Drošības instrukcija RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Šajā drošības instrukcijā ir ietverta informācija un drošības tehnikas noteikumi, kas ir jāievēro. Neievērojot šo informāciju un instrukciju, jūs pārkāpjat noteikumus, kas attiecīgi var izraisīt nopietnas sekas. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo drošības instrukciju! Ja saskaraties ar pretrunīgu informāciju, vienmēr priekšroka jādod šajā drošības instrukcijā precizētajai informācijai. Šaubu gadījumā (tulkošanas vai drukas kļūdu gadījumā) ir jāievēro teksta versija angļu valodā.

Defekti un bojājumi

Ja ir pamats raizēm par ierīces drošumu, to nedrīkst lietot un tā nekavējoties ir jāaizvāc no bīstamās zonas. Iesakām ierīci nogādāt ražotājam, lai tas varētu veikt ierīces pārbaudi.

Ierīce var būt nedroša lietošanai, ja, piemēram:

- ir redzams korpusa bojājums;
- ierīce ir bijusi pakļauta pārmērīgam smagumam;
- ierīce ir uzglabāta nepareizi;
- ierīce ir bojāta pārvadāšanas laikā;
- ierīces marķējumi vai uzraksti nav salasāmi;
- ierīce nedarbojas vai darbojas nepareizi;
- ir pārsniegtas pieļaujamās robežvērtības.
- Starp ierīci un ausi ir jābūt vismaz 10 cm atstarpei!

Apstiprinājums

ES tipa apstiprinājuma testa sertifikāta Nr.:

IBExU18ATEX1124 X

Ex marķējums:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓢ I M2 Ex ib I Mb

Apkārtējās vides temperatūra:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

IECEX atbilstības sertifikāta Nr.:

IECEX IBE 18.0016X

Ex marķējums:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Apkārtējās vides temperatūra:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Parametri

U_o (maks.) = 4,2 V / I_o = 22,3 mA / P_o = 23,5 mW / U_i = 4,2 V / C_i = 1μF / L_i = 1μH / P_i = 400 mW

I_i = 300 mA / L_o un C_o:

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μF]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Drošības tehnikas noteikumi:

Ja šī ierīce tiek lietota, tiek pieņemts, ka tās lietotājs ievēro parastos drošības noteikumus un ir izlasījis sertifikātu, lai novērstu ierīces kļūdainu darbību.

Ir jāievēro šādi drošības tehnikas noteikumi:

- nelādējiet ierīci bīstamajā zonā;
- neatveriet ierīci bīstamajā zonā;
- ir jānodrošina, ka maksimālais ieejas spriegums (U_m) starp ierīci un lādētāju ir 6 V.
- apkārtējās vides temperatūrai lādēšanas laikā ir jābūt no 0 °C līdz 45 °C;
- drīkst izmantot tikai ECOM Instruments GmbH apstiprinātos piederumus;
- neizmantojiet šo ierīci 0 vai 20 zonā.

Izmantošanai tikai raktuvju zonā

- I grupas ierīces ir jāaizsargā pret spēcīgiem triecieniem.
- Ierīce ir jāaizsargā no pastāvīgas saskares ar eļļām, hidrauliskajiem šķidrumiem un taukiem.
- Raktuvju gāzes klātbūtnes gadījumā ierīce ir jāaizvāc no bīstamās zonas.

Apstiprinātie piederumi austiņu savienojumam

RSM-Ex 01 ir savienojuma vieta, kur var pievienot austiņas.

Savienošanai ar RSM-Ex 01 ir apstiprinātas šādas austiņas:

- ComCom Ex un papildu ausu aizbāznis Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Apstiprinātās austiņas drīkst pievienot un atvienot bīstamajā zonā.

Remonts

Remontu drīkst veikt tikai ECOM Instruments GmbH vai ECOM Instruments GmbH pilnvaroti servisa centri, jo pēc remonta ir jāpārbauda ierīces drošums. Remonta pieprasījuma veidlapu var lejupielādēt vietnē www.ecom-ex.com Servisa sadaļā.

(MT) Struzzjonijiet dwar is-Sikurezza RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Dawn l-istruzzjonijiet dwar is-sikurezza fihom informazzjoni u regolamenti dwar is-sikurezza li għandhom jiġu osservati. In-nuqqas ta' osservanza ta' din l-informazzjoni u ta' dawn l-istruzzjonijiet jista' jkollu konsegwenzi serji u jistgħu jwasslu għal vjolazzjoni tar-regolamenti. Jekk jogħġbok aqra dawn l-istruzzjonijiet dwar is-sikurezza qabel tibda tuża dan it-tagħmir. Fil-każ ta' informazzjoni konfliġġenti d-dettalji speċifikati fl-istruzzjonijiet ta' sikurezza għandhom japplikaw. F'każ ta' xi dubju (fl-għamla ta' traduzzjoni jew erruri tal-is-tampar) il-verżjoni Ingliża tapplika.

Difetti u ħsarat:

Jekk hemm xi raġuni biex tissuspetta li s-sikurezza tal-apparat ġiet indebolita, għandha tiġi ritirata mill-użu u mneħħija minnufih miż-zona-Eks. Aħna nirrakomandaw li l-apparat jiġi ritornat għand il-produttur għal spezzjoni.

Is-sikurezza tat-tagħmir tista' tiġi kompromessa jekk pereżempju:

- hemm ħsara li tidher fl-alloġġ
- l-apparat ġie suġġett għal tagħbijiet eċċessivi
- l-apparat inħażen f'kundizzjonijiet mhux adattati.
- l-apparat saritlu ħsara waqt il-ġarr.
- marki jew skrizzjonijiet fuq l-apparat ma jistgħx jinqraw
- ikun hemm malfunzjonijiet
- valuri permessi limitattivi ġew maqbuża
- distanza minima ta' 10 cm bejn l-apparat u l-widna!

Approvazzjoni:

Nru. Taċ-ċertifikat tat-test

t'approvazzjoni tat-tip tal-UE:

Immarkar Eks

IBExU18ATEX1124 X

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓜ I M2 Ex ib I Mb

Temperatura ambjentali:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Nru taċ-Ċertifikat ta' Konformità IECEX

Immarkar Ex

IECEX IBE 18.0016X

Exib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Temperatura ambjentali:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Parametru t'entità kejbil

Uo (Quċċata) = 4.2 V / Io = 22.3 mA / Po = 23.5 mW / Ui = 4.2 V / Ci = 1μF / Li = 1μH / Pi = 400 mW

li = 300 mA / Lo u Co:

Lo [mH]	0.64	0.5	0.2	0.1	0.049	0.019	0.009	0.004	0.001	0.000
Co [μF]	2.3	3.0	5.5	7.6	10	16	23	39	129	419

Regolamenti ta' sikurezza

L-użu tat-tagħmir jippreżumi li l-utent josserva r-regolamenti ta' sikurezza konvenzjonali u li jkun qara ċ-ċertifikat sabiex jelimina tħaddim difettuż tat-tagħmir.

Ir-regolamenti dwar is-sikurezza li ġejjin għandhom jiġu osservati:

- M'għandekx tikkarga t-tagħmir fiż-żona-Eks
- M'għandekx tiftaħ it-tagħmir fiż-żona-Eks
- Għandu jiġi żgurat li l-vultaġġ massimu li jidhol (Um) għat-tagħmir mill-karikatur bejn il-linji ikun ta' 6 V
- It-temperatura ambjentali waqt l-ikkargar għandha tkun fil-firxa ta' bejn 0 °C sa 45 °C
- Jistgħu jintużaw biss l-aċċessorji approvati minn ECOM Instruments GmbH
- M'għandekx tuża t-tagħmir f'żoni 0 jew 20

Għal użu f'żona ta' minjieri biss:

- It-tagħmir irid jiġi mħares minn impatti qawwija għal Grupp I
- It-tagħmir irid jiġi mħares minn kuntatt kostanti ta' żjut, likwidi idrawliċi u xaħmijiet
- It-tagħmir irid jitneħħa miż-żona Eks f'każ tal-umdità min-nirien

Aċċessorju approvat għall-jack connector tal-headset

RSM-Ex 01 għandu jack connector fejn headset jista' jiġi mqabbad.

Il-headsets li ġejjin huma approvati u permissi biex jitqabbd u ma' RSM-Ex 01

- ComCom Ex u l-plakka tal-widnejn addizzjonali Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Il-headsets approvati huma permissi li jiġu mqabbd u skonnettjati direttament go żona-Eks

Tiswija:

Tiswijiet jistgħu jsiru biss minn ECOM Instruments GmbH jew minn ċentri ta' servizz awtorizzati minn ECOM Instruments GmbH, peress li s-sikurezza tal-prodott trid tiġi ċċekkjata wara li ssir it-tiswija. Il-formula għat-talba għal tiswija tista' titniżżel taħt it-taqsimha Servizz f'www.econ-ex.com.

(NL) Veiligheidsinstructies RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Deze veiligheidsinstructies bevatten informatie en veiligheidsvoorschriften die in acht moeten worden genomen. Het niet naleven van deze informatie en instructies kan ernstige gevolgen hebben en kan een overtreding van voorschriften zijn. Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. In het geval van tegenstrijdige informatie hebben de gegevens in de veiligheidsinstructies voorrang. In geval van twijfel (bij vertaal- of drukfouten) is de Engelse versie doorslaggevend.

Defecten en beschadiging:

Als er reden is om aan te nemen dat de veiligheid van het apparaat is aangetast, moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en uit de Ex-zone worden verwijderd. Het wordt aanbevolen om het apparaat dan voor inspectie naar de fabrikant te zenden.

De veiligheid van het apparaat kan bijvoorbeeld in de volgende gevallen zijn aangetast:

- De behuizing heeft zichtbare beschadigingen.
- Het apparaat is blootgesteld aan overmatige belasting.
- Het apparaat is niet op de juiste wijze opgeslagen.
- Het apparaat heeft transportschade opgelopen.
- Markeringen of opschriften op het apparaat zijn niet meer leesbaar.
- Het apparaat functioneert niet meer correct.
- Toegestane limieten zijn overschreden.
- Houd minimaal 10 cm afstand aan tussen apparaat en uw oor!

Toelating:

Nummer EU-certificaat van typegoedkeuring:	IBExU18ATEX1124 X
Ex-markering:	Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64 Ⓜ I M2 Ex ib I Mb

Omgevingstemperatuur: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +55\text{ °C}$

IECEX-conformiteitscertificaat:	IECEX IBE 18.0016X
Ex-markering	Ex ib IIC T4 Gb Ex ib IIIC T135°C Db IP64 Ex ib I Mb

Omgevingstemperatuur: $-20\text{ °C} \leq T_a \leq +55\text{ °C}$

Entiteitsparameter van kabel:

U_o (piek) = 4,2 V / I_o = 22,3 mA / P_o = 23,5 mW / U_i = 4,2 V / C_i = 1μF / L_i = 1μH / P_i = 400 mW
 I_i = 300 mA / L_o en C_o:

Lo [mH]	0.64	0.5	0.2	0.1	0.049	0.019	0.009	0.004	0.001	0.000
Co [μF]	2.3	3.0	5.5	7.6	10	16	23	39	129	419

Veiligheidsinstructies:

Gebruik van de apparaat veronderstelt dat de gebruiker de normale veiligheidsvoorschriften naleeft en het EU-certificaat heeft gelezen, zodat het apparaat op juiste wijze wordt bediend.

Leef de onderstaande veiligheidsinstructies na:

- Laad het apparaat niet op binnen de Ex-zone.
- Maak het apparaat niet open binnen de Ex-zone.
- Let erop dat de maximale invoerspanning (U_m) voor het apparaat vanaf de oplader tussen de geleiders 6 volt bedraagt.
- De omgevingstemperatuur tijdens het opladen moet tussen 0 °C en +45 °C liggen.
- Alleen accessoires die zijn goedgekeurd door ECOM Instruments GmbH mogen worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet in de zones 0 of 20.

Alleen bij gebruik in mijnbouwzones:

- Bescherm een apparaat uit groep I tegen sterke schokken.
- Langdurige blootstelling van het apparaat aan oliën, hydraulische vloeistoffen en vetten moet worden vermeden.
- Verwijder het apparaat uit de Ex-zone indien mijngas aanwezig is.

Toegelaten accessoires voor de headset-aansluiting

De RSM-Ex 01 heeft een audioaansluiting waarop een headset kan worden aangesloten.

De volgende headsets zijn toegelaten voor aansluiting op de RSM-Ex 01:

- ComCom Ex en de extra in-ear headset Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

De goedgekeurde headsets kunnen in de Ex-zone zelf worden aangesloten en losgenomen.

Reparatie:

In verband met de na reparatie noodzakelijke veiligheidstechnische controle mogen reparaties alleen worden uitgevoerd door ECOM Instruments GmbH of een door ECOM erkende reparatiedienst. U kunt het formulier voor reparatieaanvragen downloaden van

(PL) Instrukcja bezpieczeństwa RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Niniejsza instrukcja bezpieczeństwa zawiera informacje oraz przepisy bezpieczeństwa, których należy przestrzegać. Nieprzestrzeganie niniejszych informacji oraz wskazówek może prowadzić do poważnych konsekwencji oraz naruszać przepisy prawa. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa! W przypadku sprzeczności informacji zastosowanie mają szczegóły zawarte w instrukcji bezpieczeństwa. W razie wątpliwości (dotyczących formy tłumaczenia lub błędów drukarskich) obowiązuje angielska wersja językowa.

Wady i uszkodzenia:

Jeśli zachodzi jakiegokolwiek przypuszczenie, że bezpieczeństwo jednostki zostało pogorszone, musi natychmiast zostać ona wycofana z użytku oraz usunięta ze strefy zagrożonej wybuchem. Zaleca się, aby zwrócić jednostkę producentowi w celu dokonania kontroli.

Bezpieczeństwo urządzenia może być naruszone, jeśli na przykład:

- obudowa jest wyraźnie uszkodzona;
- jednostka została poddana nadmiernym obciążeniom;
- jednostka była niewłaściwie przechowywana;
- jednostka została uszkodzona w transporcie;
- oznaczenia jednostki lub napisy są nieczytelne;
- występują awarie;
- zostały przekroczone dozwolone limity wartości
- minimalnego dystansu 10 cm między urządzeniem a uchem!

Zezwolenie:

Nr certyfikatu badań homologacyjnych UE:

IBExU18ATEX1124 X

Oznaczenie Ex:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓜ I M2 Ex ib I Mb

Temperatura otoczenia:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Nr Certyfikatu zgodności IECEX:

IECEX IBE 18.0016X

Oznaczenie Ex

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Temperatura otoczenia:

$$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$$

Parametr jednostki kablowej

U_o (szczyt) = 4,2 V / I_o = 22,3 mA / P_o = 23,5 mW / U_i = 4,2 V / C_i = 1 μF / L_i = 1 μH / P_i = 400 mW

I_i = 300 mA / L_o i C_o:

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μF]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Przepisy bezpieczeństwa:

Zakłada się, że użytkownik, korzystając z urządzenia, przestrzega przyjętych zasad bezpieczeństwa i zapoznał się z treścią certyfikatu w celu wyeliminowania wadliwego działania urządzenia.

Należy przestrzegać następujących przepisów bezpieczeństwa:

- nie ładować urządzenia w strefie zagrożonej wybuchem;
- nie otwierać urządzenia w strefie zagrożonej wybuchem;
- należy upewnić się, że maksymalne napięcie wejściowe (U_m) urządzenia podawane z ładowarki wynosi 6 V;
- temperatura otoczenia podczas ładowania powinna zawierać się w zakresie między 0°C a 45°C;
- mogą być stosowane jedynie akcesoria zatwierdzone przez firmę ECOM Instruments GmbH;
- nie używać urządzenia w strefach 0 lub 20.

Tylko do użytku w strefie górniczej

- urządzenie musi być zabezpieczone przed silnymi wstrząsami grupy I;
- urządzenie musi być zabezpieczone przed ciągłym kontaktem z olejami, w tym hydraulicznymi, oraz tłuszczami;
- w przypadku obecności gazów kopalnianych urządzenie musi zostać usunięte ze strefy zagrożenia wybuchem.

Zatwierdzone akcesoria do wtyczki typu jack zestawu słuchawkowego

RSM-Ex 01 zawiera wtyczkę typu jack z możliwością podłączenia zestawu słuchawkowego.

Następujące zestawy słuchawkowe zostały zatwierdzone i dozwolone jest podłączenie ich do RSM-Ex 01:

- ComCom Ex oraz dodatkowa słuchawka douszna Serenity SPC Ex;
- RSM HS 01 -W;
- RSM HS 01 -B.

Dozwolone jest podłączanie i rozłączanie zatwierdzonych zestawów słuchawkowych

bezpośrednio w strefie zagrożenia wybuchem.

Naprawa:

Ze względu na konieczność sprawdzenia urządzenia po przeprowadzeniu naprawy, dokonywać jej mogą jedynie firma ECOM Instruments GmbH lub upoważnione przez nią centra serwisowe. Wniosek o dokonanie naprawy można pobrać w zakładce „Serwis” na stronie: www.ecom-ex.com.

(RO) Instrucțiuni privind siguranța pentru RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Aceste instrucțiuni privind siguranța conțin informații și reglementări de siguranță care trebuie respectate. Nerespectarea acestor informații și instrucțiuni poate avea consecințe grave și poate reprezenta încălcarea reglementărilor. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni privind siguranța, înainte de a începe utilizarea dispozitivului! În cazul în care informațiile sunt contradictorii, se vor aplica detaliile specificate în instrucțiunile privind siguranța. În cazul în care aveți nelămuriri (din cauza erorilor de traducere sau de tipar), se va aplica versiunea în limba engleză.

Defecte și deteriorări:

În cazul în care, din orice motiv, suspectați că siguranța unității a fost compromisă, produsul trebuie scos din uz și îndepărtat imediat din zona Ex. Recomandăm returnarea unității la producător pentru inspecție.

Siguranța dispozitivului poate fi compromisă în următoarele situații:

- carcasa este deteriorată vizibil
- unitatea a fost supusă unor sarcini excesive
- unitatea a fost depozitată în mod necorespunzător
- unitatea a fost deteriorată în timpul transportului
- marcajele sau inscripțiile de pe unitate sunt ilizibile
- apar defecțiuni
- valorile limită permise au fost depășite
- distanța minimă dintre dispozitiv și ureche trebuie să fie de 10 cm!

Aprobare:

Nr. certificat test de aprobare tip UE:

IBExU18ATEX1124 X

Marcaj Ex:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓜ I M2 Ex ib I Mb

Temperatură ambientală:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Nr. certificat de conformitate IECEX:

IECEX IBE 18.0016X

Marcaj Ex

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Temperatură ambientală:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Cablu parametru entitate

U_o (Peak) = 4,2 V / I_o = 22,3 mA / P_o = 23,5 mW / U_i = 4,2 V / C_i = 1 μ F / L_i = 1 μ H / P_i = 400 mW

I_i = 300 mA / L_o și C_o :

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μ F]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Reglementări privind siguranța:

Utilizarea dispozitivului presupune ca utilizatorul să respecte reglementările convenționale privind siguranța și să citească certificatul pentru a elimina posibilitatea unei funcționări defectuoase a dispozitivului.

Trebuie respectate următoarele reglementări privind siguranța:

- nu încărcați dispozitivul în interiorul zonei Ex
- nu deschideți dispozitivul în interiorul zonei Ex
- trebuie să vă asigurați că tensiunea de intrare minimă (U_m) pentru dispozitiv de la încărcător între linii este de 6 V
- temperatura ambientală în timpul încărcării va fi cuprinsă între 0 °C și 45 °C
- pot fi utilizate numai accesoriile aprobate de ECOM Instruments GmbH
- nu utilizați dispozitivul în zonele 0 sau 20

Pentru utilizare exclusiv în zona minieră

- dispozitivul trebuie protejat împotriva impacturilor puternice pentru Grupul I
- dispozitivul trebuie protejat împotriva contactului constant cu uleiuri, lichide și grăsimi hidraulice
- dispozitivul trebuie îndepărtat din zona Ex în cazul în care este prezent metanul

Accesoriu aprobat pentru conectorul jack pentru set de căști

RSM-Ex 01 are un conector jack la care poate fi conectat setul de căști.

Următoarele tipuri de căști sunt aprobate și permise pentru conectarea la RSM-Ex 01

- ComCom Ex și casca intraauriculară Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W | RSM HS 01 -B

Acțiunea de conectare și deconectare a seturilor de căști aprobate este permisă direct în zona Ex.

Reparații:

Reparațiile pot fi efectuate exclusiv de către ECOM Instruments GmbH sau de către centrele de service autorizate de ECOM Instruments GmbH, deoarece siguranța produsului trebuie verificată după efectuarea reparațiilor. Formularul de solicitare a reparațiilor poate

(SI) Varnostna navodila za RSM-Ex 01 ATEX/IECEX

Ta varnostna navodila vsebujejo informacije in varnostne predpise, ki jih je treba upoštevati. Neupoštevanje teh informacij in navodil ima lahko resne posledice in lahko krši predpise. Pred začetkom uporabe naprave pozorno preberite ta varnostna navodila! V primeru nasprotujočih si informacij veljajo podrobnosti, navedene v teh varnostnih navodilih. V primeru dvoma (zaradi napak pri prevajanju ali tiskanju) velja angleška različica.

Napake in škoda:

Če obstaja razlog za sum, da je bila varnost enote ogrožena, je treba enoto umakniti iz uporabe in nemudoma odstraniti iz območja uporabe »Ex«. Priporočamo, da enoto vrnete proizvajalcu v pregled.

Varnost naprave je lahko ogrožena v teh primerih:

- Ohišje je vidno poškodovano.
- Enota je bila izpostavljena prekomernim obremenitvam.
- Enota ni bila ustrezno shranjena.
- Enota je bila poškodovana pri prevozu.
- Označbe ali napisi na enoti niso berljivi.
- Prihaja do napak v delovanju.
- Dovoljene mejne vrednosti so bile prekoračene.
- Najmanjša razdalja med napravo in ušesom mora biti 10 cm!

Odobritev:

Št. certifikata za homologacijski preskus EU:	IBExU18ATEX1124 X
Označba »Ex«:	Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
	Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64
	Ⓢ I M2 Ex ib I Mb

Temperatura okolja: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Št. potrdila o skladnosti IECEX:	IECEX IBE 18.0016X
Označba »Ex«	Ex ib IIC T4 Gb
	Ex ib IIIC T135°C Db IP64
	Ex ib I Mb

Temperatura okolja: $-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Entitetni parameter kabla

Uo (vršna) = 4,2 V / Io = 22,3 mA / Po = 23,5 mW / Ui = 4,2 V / Ci = 1 μ F / Li = 1 μ H / Pi = 400 mW
li = 300 mA / Lo in Co:

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μ F]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Varnostni predpisi:

Pri uporabi naprave se domneva, da uporabnik upošteva konvencionalne varnostne predpise in da je prebral certifikat, da bi izločil možnost nepravilnega delovanja naprave. Upoštevat je treba naslednje varnostne predpise:

- Naprave ne polnite v območju »Ex«.
- Naprave ne odpirajte v območju »Ex«.
- Zagotoviti morate, da je največja vhodna napetost (Um) iz polnilnika na omrežni napetosti v napravo 6 V.
- Temperatura okolja med polnjenjem mora biti med 0 °C in 45 °C.
- Uporabljati je dovoljeno samo dodatno opremo, ki jo odobri podjetje ECOM Instruments GmbH.
- Naprave ne uporabljajte v območju 0 ali 20.

Samo za uporabo v območju rudarjenja

- Napravo je treba zaščititi pred močnimi udarci za skupino I.
- Napravo je treba zaščititi pred stalnim stikom z olji, hidravličnimi tekočinami in maščobami.
- V primeru jamskega plina je treba napravo odstraniti iz območja »Ex«.

Odobrena dodatna oprema za priključek za slušalke

RSM-Ex 01 ima priključek, v katerega lahko priključite slušalke.

V napravo RSM-Ex 01 lahko priključite naslednje odobrene slušalke:

- ComCom Ex in dodatni ušesni čep Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Odobrene slušalke lahko priključite in izključite neposredno v območju »Ex«.

Popravilo:

Popravila lahko izvaja samo podjetje ECOM Instruments GmbH ali servisni centri, ki jih je pooblastilo podjetje ECOM Instruments GmbH, saj je treba po popravilu preveriti varnost izdelka. Obrazec za zahtevo za popravilo lahko prenesete v razdelku »Service« (Servis) na spletnem mestu www.ecom-ex.com.

(SK) **Bezpečnostné pokyny RSM-Ex 01 ATEX/IECEX**

Tieto bezpečnostné pokyny obsahujú informácie a bezpečnostné predpisy, ktoré musíte dodržiavať. Nedodržanie týchto informácií a týchto pokynov môže mať vážne následky a môže byť v rozpore s predpismi. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny! Ak si niektoré informácie odporujú, musíte sa riadiť pokynmi, ktoré sú uvedené v bezpečnostných predpisoch. V prípade akýchkoľvek pochybností (či už ide o chyby pri preklade alebo tlači) sa uplatňuje anglická verzia.

Poruchy a poškodenie:

Ak máte akékoľvek dôvodné podozrenie, že došlo k ovplyvneniu bezpečnosť jednotky, musíte ju prestať používať a okamžite ju odstrániť z nebezpečnej oblasti. Odporúčame vám, aby ste jednotku vrátili výrobcovi na kontrolu.

Bezpečnosť zariadenia môže byť napríklad ohrozená:

- ak sú na puzdre viditeľné poškodenia.
- ak bola jednotka vystavená nadmernému zaťaženiu.
- ak bola jednotka nesprávne uskladnená.
- ak sa jednotka poškodila počas prepravy.
- ak sú označenia alebo nápisy na jednotke nečitateľné.
- ak sa vyskytne porucha.
- ak boli prekročené povolené limitné hodnoty.
- medzi jednotkou a uchom musí byť minimálne 10-centimetrová vzdialenosť!

Schválenie:

Č. osvedčenia o typovom schválení EÚ:

IBExU18ATEX1124 X

Označenie Ex:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓜ I M2 Ex ib I Mb

Okolité teplota:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Vyhlasenie o zhode IECEX:

IECEX IBE 18.0016X

Označenie Ex

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Okolité teplota:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Parameter entity káblov:

U_o (Špičkový) = 4,2 V/I_o = 22,3 mA/P_o = 23,5 mW/U_i = 4,2 V/C_i = 1μF/L_i = 1μH/P_i = 400 mW
 I_i = 300 mA/L_o a C_o:

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μF]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Bezpečnostné predpisy:

Pri používaní prístroja sa predpokladá, že používateľ dodržiava všeobecné bezpečnostné predpisy a že si prečítal osvedčenie, kvôli vylúčeniu chybnéj prevádzky zariadenia.

Musíte dodržiavať nasledovné bezpečnostné predpisy:

- Zariadenie nenabíjajte v nebezpečnej oblasti
- Zariadenie neotvárajte v nebezpečnej oblasti
- Musíte sa uistiť, že maximálne vstupné napätie (U_m) pre zariadenie z nabíjačky je medzi vedeniami je 6 V
- Okolité teplota počas nabíjania musí byť v rozsahu od 0 °C do 45 °C
- Môžete používať iba príslušenstvo, ktoré je schválené ECOM Instruments GmbH
- Zariadenie nepoužívajte v zónach 0 alebo 20

Pre použitie iba v banskej zóne

- Zariadenie musí byť chránené pred silnými nárazmi pre skupinu I
- Zariadenie musí byť chránené pred neustálym kontaktom s olejmi, hydraulickými kvapalinami a tukmi
- V prípade požiaru sa musí zariadenie odstrániť z nebezpečnej oblasti

Schválené príslušenstvo pre konektor slúchadiel s mikrofónom

RSM-Ex 01 má konektor na pripojenie slúchadiel s mikrofónom.

Na pripojenie k RSM-Ex 01 sú schválené a povolené nasledovné slúchadlá s mikrofónom.

- ComCom Ex a doplnujúce zátky do uší Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Schválené slúchadlá s mikrofónom môžete pripájať a odpájať priamo v nebezpečnej oblasti.

Oprava:

Opravy môže vykonávať len ECOM Instruments GmbH alebo servisné centrá autorizované ECOM Instruments GmbH, pretože po vykonaní opravy sa musí skontrolovať bezpečnosť produktu. Formulár žiadosti o opravu si môžete stiahnuť v časti Service na www.ecom-ex.com.

(SV) Säkerhetsinstruktioner RSM-Ex 01 ATEX/IECEx

Dessa säkerhetsinstruktioner innehåller information och säkerhetsbestämmelser som ska observeras. Observeras inte denna information och dessa instruktioner kan det få allvariga konsekvenser och kan bryta mot föreskrifter. Vänligen läs dessa säkerhetsinstruktioner noggrant innan du börjar använda enheten! I händelse av motstridig information gäller uppgifterna som anges i säkerhetsinstruktionerna. Om något tvivel skulle uppstå (i form av översättnings- eller tryckfel) så ska den engelska versionen gälla.

Fel och skador:

Om det finns någon anledning att misstänka att enhetens säkerhet har försämrats så måste den tas ur bruk och omedelbart avlägsnas från Ex-området. Vi rekommenderar att radion returneras till tillverkaren för genomgången.

Enhetens säkerhet kan ha påverkats om, exempelvis:

- höljet har synlig skada
- enheten har utsatts för hög belastning
- enheten har förvarats olämpligt
- enheten har skadats under transport
- oläslig märkning eller inskription
- funktionsfel inträffar
- tillåtna gränsvärden har överskridits
- minimiavstånd på 10 cm mellan enheten och örat!

Godkännande:

EU--typgodkännandeintygsnr.:

IBExU18ATEX1124 X

Ex-märkning:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ⓜ I M2 Ex ib I Mb

Omgivningstemperatur:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

IECEx konformitetsintygnr.:

IECEx IBE 18.0016X

Ex-märkning

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db IP64

Ex ib I Mb

Omgivningstemperatur:

$-20^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$

Entitet parameterkabel

U_o (topp) = 4,2 V/ I_o = 22,3 mA/ P_o = 23,5 mW/ U_i = 4,2 V/ C_i = 1 μ F / L_i = 1 μ H/ P_i = 400 mW
 I_i = 300 mA/ L_o och C_o :

Lo [mH]	0,64	0,5	0,2	0,1	0,049	0,019	0,009	0,004	0,001	0,000
Co [μ F]	2,3	3,0	5,5	7,6	10	16	23	39	129	419

Säkerhetsbestämmelser:

Enhetens användning förutsätter att användaren iakttar vedertagna säkerhetsföreskrifter och har läst intyget så att felaktig användning av enheten elimineras.

Följande säkerhetsbestämmelser måste observeras:

- Ladda inte enheten inom Ex-området
- Öppna inte enheten inom Ex-området
- Det måste säkerställas att maximal inspänning (U_m) för enheten från laddaren mellan ledningarna är 6 V
- Omgivningstemperaturen under laddningen ska ligga i området från 0°C till 45°C
- Endast tillbehör godkända av ECOM Instruments GmbH får användas
- Använd inte enheten i zonerna 0 eller 20

Endast för användning i gruvzon

- Enheten måste skyddas mot hårda slag för grupp I
- Enheten måste skyddas mot den konstanta kontakten med oljor, hydraulvätskor och fetter
- Enheten måste tas bort från Ex-området i händelse av gruvgas

Godkänt tillbehör för headsetets jackkontakt

RSM-Ex 01 har en jackkontakt som headsetet kan anslutas till.

Följande headset är godkända och får anslutas till RSM-Ex 01

- ComCom Ex och extra i-öra-hörlur Serenity SPC Ex
- RSM HS 01 -W
- RSM HS 01 -B

Godkända headsets får anslutas och kopplas bort direkt i Ex-området.

Reparation:

Reparationer får endast utföras av ECOM Instruments GmbH eller av servicecenter som godkänts av ECOM Instruments GmbH, eftersom produktens säkerhet måste kontrolleras efter reparationen. Formuläret för begäran om reparation kan laddas ned från serviceområdet på www.ecom-ex.com.

Copyright© 2020 ECOM Instruments GmbH.

The contents of this document, either in part or in their entirety, may not be reproduced, forwarded, distributed or saved in any way without ECOM Instruments GmbH prior written consent.

The contents of this document are presented as they currently exist. ECOM Instruments GmbH does not provide any express or tacit guarantee for the correctness or completeness of the contents of this document, including, but not restricted to, the tacit guarantee of market suitability or fitness for a specific purpose unless applicable laws or court decisions make liability mandatory. ECOM Instruments GmbH reserves the right to make changes to this document or to withdraw it any time without prior notice.

Copyright© 2020 ECOM Instruments GmbH.

Der Inhalt dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die ECOM Instruments GmbH in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben, verbreitet oder gespeichert werden.

Der Inhalt dieses Dokuments wird so präsentiert, wie er aktuell vorliegt. Die ECOM Instruments GmbH übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die stillschweigende Garantie der Markttauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, es sei denn, anwendbare Gesetze oder Rechtsprechungen schreiben zwingend eine Haftung vor. Die ECOM Instruments GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen.

MAS-0127 | 03/2020

WEEE-Reg.-Nr. DE 934 99306

Änderungen vorbehalten! Subject to change without notice.

ECOM Instruments GmbH | Industriestraße 2 | 97959 Assamstadt | Germany

Phone +49 62 94 42 24 0 | Fax +49 62 94 42 24 100

sales@ecom-ex.com | www.ecom-ex.com